

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 42

Monday, October 30, 2006

Le lundi 30 octobre 2006

Hour of meeting
6:00 p.m.

Heure de la séance
18 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. **Senators' Statements.**
2. **Tabling of Documents.**
3. **Presentation of Reports from Standing or Special Committees.**
4. **Government Notices of Motions.**
5. **Introduction and First Reading of Government Bills.**
6. **Introduction and First Reading of Senate Public Bills.**
7. **First Reading of Commons Public Bills.**
8. **Reading of Petitions for Private Bills.**
9. **Introduction and First Reading of Private Bills.**
10. **Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.**
11. **Notices of Motions.**
12. **Notices of Inquiries.**
13. **Presentation of Petitions.**
14. **Question Period.**
15. **Delayed Answers.**
16. **Orders of the Day.**
17. **Inquiries.**
18. **Motions.**

AFFAIRES COURANTES

1. **Déclarations de sénateurs.**
2. **Dépôt de documents.**
3. **Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.**
4. **Avis de motions du gouvernement.**
5. **Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.**
6. **Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.**
7. **Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.**
8. **Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.**
9. **Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.**
10. **Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.**
11. **Avis de motions.**
12. **Avis d'interpellations.**
13. **Présentation de pétitions.**
14. **Période des questions.**
15. **Réponses différées.**
16. **Ordre du jour.**
17. **Interpellations.**
18. **Motions.**

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

No. 2.

October 5, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Angus, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill S-5, An Act to implement conventions and protocols concluded between Canada and Finland, Mexico and Korea for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

October 26, 2006—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*document entitled: New Fees for Services Provided by Industry Canada Relating to Telecommunications and Radio Apparatus*), presented in the Senate on October 26, 2006.

No. 2.

October 26, 2006—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-2, An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability, with amendments and observations), presented in the Senate on October 26, 2006.

No. 3.

October 3, 2006—Consideration of the ninth report (interim) of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *Stemming the Flow of Illicit Money: A Priority for Canada—Parliamentary Review of the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*, tabled in the Senate on October 3, 2006.

No. 4.

October 26, 2006—Consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

N° 2.

5 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Angus, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi mettant en œuvre des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Finlande, le Mexique et la Corée en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

26 octobre 2006—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*document intitulé : Nouveau barème de droits pour des services associés aux appareils radio et aux appareils de télécommunications fournis par Industrie Canada*), présenté au Sénat le 26 octobre 2006.

N° 2.

26 octobre 2006—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-2, Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation, avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006.

N° 3.

3 octobre 2006—Étude du neuvième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *Comment endiguer l'hémorragie de l'argent illicite : Une priorité pour le Canada—Examen parlementaire de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, déposé au Sénat le 3 octobre 2006.

N° 4.

26 octobre 2006—Étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under “Other Business”, “Inquiries” and “Motions” that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

June 15, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill S-216, An Act providing for the Crown’s recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 2. (one)

May 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 3. (three)

October 3, 2006—Second reading of Bill S-220, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Carney, P.C.*)

No. 4. (six)

May 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (eleven)

May 11, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 6. (eleven)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada’s watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 7. (eleven)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Prud’homme, P.C.*)

AUTRES AFFAIRES

L’article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d’ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu’on n’a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D’INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**Nº 1.**

15 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l’honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l’autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L’honorable sénateur Austin, C.P.*)

Nº 2. (un)

2 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Grafstein, appuyée par l’honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L’honorable sénateur Banks*)

Nº 3. (trois)

3 octobre 2006—Deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L’honorable sénateur Carney, C.P.*)

Nº 4. (six)

2 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Spivak, appuyée par l’honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L’honorable sénateur Cools*)

Nº 5. (onze)

11 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l’honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L’honorable sénateur Comeau*)

Nº 6. (onze)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Grafstein, appuyée par l’honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l’Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d’eau potable des générations futures.—(*L’honorable sénateur Comeau*)

Nº 7. (onze)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Grafstein, appuyée par l’honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L’honorable sénateur Prud’homme, C.P.*)

No. 8. (eleven)

June 27, 2006—Second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 9. (twelve)

June 22, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (civil remedies for victims of terrorism).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 10. (twelve)

May 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 11. (fifteen)

May 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 12. (four)

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

October 26, 2006—Consideration of the third report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 77 — Tabling of Statutory Instruments*), tabled in the Senate on October 26, 2006.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 2. (two)

October 24, 2006—Consideration of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendment to rule 86(1)(h)—Foreign Affairs Committee*), presented in the Senate on October 24, 2006.—(*Honourable Senator Di Nino*)

N° 8. (onze)

27 juin 2006—Deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 9. (douze)

22 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (recours civils des victimes d'actes terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 10. (douze)

30 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 11. (quinze)

2 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 12. (quatre)

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

26 octobre 2006—Étude du troisième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 77 — Dépôt de textes réglementaires*), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

N° 2. (deux)

24 octobre 2006—Étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modification de l'article 86(1)h) du Règlement—comité des affaires étrangères*), présenté au Sénat le 24 octobre 2006.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 3. (two)

October 24, 2006—Consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *Passport and Pass Cards, Identity and Citizenship: Implementing the WHTI*, tabled in the Senate on October 24, 2006.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 4. (five)

October 17, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the second report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled: *Understanding the Reality and Meeting the Challenges of Living in French in Nova Scotia*, tabled in the Senate on October 5, 2006 be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the President of the Treasury Board and the Minister for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (six)

October 5, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), with an amendment), presented in the Senate on October 3, 2006.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (six)

June 28, 2006—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Out of the Shadows at Last*, deposited with the Clerk of the Senate on May 8, 2006.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 7. (eight)

September 28, 2006—Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Economic Increase and Budget Increases*), presented in the Senate on September 28, 2006.—(*Honourable Senator Furey*)

No. 8. (twelve)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(*Honourable Senator Gustafson*)

No. 9.

October 26, 2006—Consideration of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006.—(*Honourable Senator Hays*)

N° 3. (deux)

24 octobre 2006—Étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *Passeports et cartes PASS, identité et citoyenneté : Mise en œuvre de l'IVHO*, déposé au Sénat le 24 octobre 2006.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 4. (cinq)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que le deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *Vivre en français en Nouvelle-Écosse : une réalité à comprendre, un défi à relever*, déposé au Sénat le 5 octobre 2006, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre du Patrimoine canadien, le président du Conseil du Trésor et le ministre des Langues officielles étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (six)

5 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 octobre 2006.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (six)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *De l'ombre à la lumière*, déposé auprès du Greffier du Sénat le 8 mai 2006.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 7. (huit)

28 septembre 2006—Étude du sixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*augmentation économique et augmentations de budgets*), présenté au Sénat le 28 septembre 2006.—(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 8. (douze)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

N° 9.

26 octobre 2006—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006.—(*L'honorable sénateur Hays*)

OTHER**No. 88.** (motion)

September 27, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate calls upon the Government of Canada:

- (a) to cause the bringing into force of section 80 of the *Public Safety Act, 2002*, Chapter 15 of the Statutes of Canada 2004, assented to on May 6, 2004, which amends the *National Defence Act* by adding a new Part VII dealing with the reinstatement in civil employment of officers and non-commissioned members of the reserve force;
- (b) to consult with the provincial governments as provided in paragraph 285.13(a) of the new Part VII with respect the implementation of that Part; and
- (c) to take appropriate measures in order for the provisions under the new Part VII to apply to all reservists who voluntarily participate in a military exercise or an overseas operation, and not to limit the provisions to those reservists who are called out on service in respect of an emergency.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 14. (one) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 17. (one) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 101. (two) (motion)

October 3, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate urge the Government of Canada to reconsider its decision to discontinue the Court Challenges Program which has enabled citizens to seek redress and assert their rights guaranteed under the Constitution and particularly the Charter of Rights and Freedoms;

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and report on the benefits and results that have been achieved through the Court Challenges Program;

That the Committee submit its final report no later than December 22, 2006; and

AUTRES**N° 88.** (motion)

27 septembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada :

- a) à faire entrer en vigueur l'article 80 de la *Loi de 2002 sur la sécurité publique*, chapitre 15 des Lois du Canada de 2004, sanctionnée le 6 mai 2004, qui modifie la *Loi sur la défense nationale* par l'ajout d'une nouvelle partie VII traitant de la réintégration dans les emplois civils des officiers et des militaires du rang de la force de réserve;
- b) à consulter les gouvernements provinciaux tel que prévu à l'alinéa 285.13a) de la nouvelle partie VII au sujet de l'application de cette partie;
- c) à prendre les mesures nécessaires pour que les dispositions de la nouvelle partie VII s'appliquent à tous les réservistes qui participent volontairement à un exercice militaire ou à une opération outre-mer, et non seulement aux réservistes qui sont appelés en service en cas d'urgence.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 14. (un) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 17. (un) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 101. (deux) (motion)

3 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à revenir sur sa décision de mettre fin au Programme de contestation judiciaire qui a permis à des citoyens de demander réparation et de faire valoir les droits qui leur sont garantis en vertu de la Constitution et, en particulier, de la Charte des droits et libertés;

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les avantages et les résultats qui ont été obtenus grâce au Programme de contestation judiciaire;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 22 décembre 2006;

That a message be sent to the House of Commons informing it that the Senate regrets the Government's decision to terminate the Court Challenges Program and urges it to take action to persuade the Government to reconsider that decision.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 9. (two) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled “*Moving Forward on Early Learning and Child Care*”, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 7. (three) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to issues of importance to the regions in Alberta, with particular emphasis on Grand Prairie.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 15. (five) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Watt*)

No. 3. (six) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 5. (eleven) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery calling the attention of the Senate to issues in foreign trade.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 6. (eleven) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 8. (fourteen) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Segal*)

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat déplore la décision du gouvernement de mettre fin au Programme de contestation judiciaire et qu'il l'exhorte à prendre des mesures pour convaincre le gouvernement de revenir sur sa décision.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 9. (deux) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 7. (trois) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur des questions importantes pour les régions de l'Alberta, notamment Grand Prairie.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 15. (cinq) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Watt*)

N° 3. (six) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 5. (onze) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant le commerce extérieur.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 6. (onze) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 8. (quatorze) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Segal*)

No. 5. (fourteen) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

**RESOLUTION ON COMBATING
ANTI-SEMITISM**

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring “that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence”,
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants

N° 5. (quatorze) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Grafstein, appuyée par l’honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l’antisémitisme, adoptée à l’unanimité à la 14^e session annuelle de l’Association parlementaire de l’OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L’ANTISEMITISME**

Rappelant les résolutions sur l’antisémitisme qui ont été adoptées à l’unanimité par l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d’Édimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l’OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d’ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l’antisémitisme, en veillant à ce que “les juifs résidant dans l’espace de l’OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence”,
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l’antisémitisme et d’autres formes d’intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l’OSCE chargés respectivement de la lutte contre l’antisémitisme, de la lutte contre l’intolérance et la discrimination à l’égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l’intolérance et la discrimination à l’égard des chrétiens et des membres d’autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d’eux est appelé à apporter à l’étude des différentes questions se posant dans l’espace de l’OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l’antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l’homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l’espace de l’OSCE,
5. Soulignant l’importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l’échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d’une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L’Assemblée parlementaire de l’OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l’OSCE d’adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d’informations relatives à l’antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l’antisémitisme qui a été donnée

and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;

7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Segal*)

en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;

7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Segal*)

No. 10. (fourteen) (motion)

April 27, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Senate urge the government to accompany all government bills by a social and economical impact study on regions and minorities in accordance to the Senate's role of representation and protection of minorities and regions.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 11. (fifteen) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Fraser*)

N° 10. (quatorze) (motion)

27 avril 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Cordy,

Que le Sénat demande au gouvernement d'accompagner tous ses projets de loi d'une étude sur l'impact social et économique qu'ils auront sur les régions et les minorités en relation au rôle du Sénat de représentation et protection des minorités et les régions.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 11. (quinze) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (thirteen)**By the Honourable Senator Callbeck:**

June 22, 2006—That she will call the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.

No. 13. (eleven)**By the Honourable Senator Fraser:**

June 28, 2006—That she will call the attention of the Senate to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

No. 18.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

October 26, 2006—That she will call the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (treize)**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

22 juin 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.

N° 13. (onze)**Par l'honorable sénateur Fraser :**

28 juin 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

N° 18.**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

26 octobre 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.

MOTIONS**No. 81.** (thirteen)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

June 22, 2006—That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.

No. 92. (nine)**By the Honourable Senator Grafstein:**

September 26, 2006—That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;

MOTIONS**N° 81.** (treize)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

22 juin 2006—Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.

N° 92. (neuf)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

26 septembre 2006—Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];

5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
 6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
 7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
 8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
 9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
 10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
 11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
 12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
 13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
 14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
 15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
 16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
 6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
 7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
 8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
 9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
 10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
 11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
 12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
 13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
 14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
 15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
 16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.

No. 104. (six)

By the Honourable Senator Andreychuk:

October 5, 2006—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the Charter of Rights and Freedoms as it applies to the Senate of Canada.

No. 107. (two)

By the Honourable Senator Hays:

October 24, 2006—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Wednesday, June 21, 2006, the date for the Special Senate Committee on Senate Reform to submit its final report be extended from October 26, 2006 to December 21, 2006.

N° 104. (six)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

5 octobre 2006—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la Charte des droits et libertés au Sénat du Canada.

N° 107. (deux)

Par l'honorable sénateur Hays :

24 octobre 2006—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 21 juin 2006, la date de présentation du rapport final du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat soit reportée du 26 octobre 2006 au 21 décembre 2006.

QUESTIONS**No. 3.****By the Honourable Senator Downe:**

April 4, 2006—With respect to ministerial appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments of Prince Edward Island residents appointed between December 1, 2003 and March 31, 2006?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment they received and the length of the term?

No. 4.**By the Honourable Senator Downe:**

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 5.**By the Honourable Senator Downe:**

April 4, 2006—With respect to the Jean Canfield Building:

Could the Minister of Public Works provide copies of all correspondence (including emails and notes to the Minister) pertaining to the decision to name the new federal building in Charlottetown the Jean Canfield Building?

No. 10.**By the Honourable Senator Mitchell:**

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled

QUESTIONS**N° 3.****Par l'honorable sénateur Downe :**

4 avril 2006—Concernant les nominations ministérielles :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont obtenu une nomination ministérielle entre le 1^{er} décembre 2003 et le 31 mars 2006?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, la nature de la nomination et la durée du mandat?

N° 4.**Par l'honorable sénateur Downe :**

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

N° 5.**Par l'honorable sénateur Downe :**

4 avril 2006—Concernant l'édifice Jean Canfield :

Le ministre des Travaux publics peut-il fournir copie de toute la correspondance (même les courriels et les notes au ministre) concernant la décision de donner le nom Jean Canfield au nouvel édifice fédéral à Charlottetown?

N° 10.**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :

- | | |
|--|---|
| a. Urban Transportation Showcase Program? | a. Programme de démonstration en transport urbain? |
| b. Concrete Roads Program? | b. Programme de routes en béton? |
| c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II? | c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II? |
| d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information? | d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs? |
| e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project? | e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale? |
| f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative? | f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone? |
| g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment? | g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit? |
| h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment? | h. Programme EDP de Forêt 2020? |
| i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO ₂ Initiative? | i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO ₂ hors route? |
| j. On-Site Generation at Federal Facilities? | j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales? |
| k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative? | k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage? |
| l. Market Incentive Program? | l. Programme de stimulation du marché? |
| m. One-Tonne Challenge? | m. Défi d'une tonne? |
| n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program? | n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre? |
| o. Opportunities Envelope? | o. Enveloppe des nouvelles possibilités? |
| 3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner? | 3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable? |

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

Veillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 12.

N° 12.

By the Honourable Senator Segal:

Par l'honorable sénateur Segal :

June 20, 2006—With respect to the Auditor General's Report of 2003, which stated that federal agencies, including the Department of Finance, refused to participate in arbitration procedures set up to resolve funding implementation conflicts relating to treaties signed with northern Aboriginal groups.

20 juin 2006—Au sujet du rapport de 2003 du vérificateur général, qui mentionnait que des organismes fédéraux, notamment le ministère des Finances, ont refusé de participer aux procédures d'arbitrage établies pour régler les différends financiers liés aux traités conclus avec les groupes autochtones du Nord.

- | | |
|---|---|
| 1. Can the government leader in the Senate explain on what authority government departments refuse to participate in arbitration procedures for treaties negotiated in good faith by the federal government? | 1. Le leader du gouvernement au Sénat peut-il expliquer sur quels pouvoirs se sont fondés les ministères pour refuser de participer aux procédures d'arbitrage prévues pour les traités négociés de bonne foi par le gouvernement fédéral? |
| 2. Can the government leader in the Senate explain how, since these treaties are attached to Section 35 of the <i>Constitution Act, 1982</i> and are now embedded in constitutional documents, can government departments ignore the arbitration process in place for the resolution of funding disputes? | 2. Le leader du gouvernement au Sénat peut-il expliquer comment les ministères ont pu faire fi du processus d'arbitrage mis en place pour régler les différends financiers, puisque les traités font partie de l'article 35 de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> et qu'ils sont maintenant enchâssés dans les documents constitutionnels? |



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5